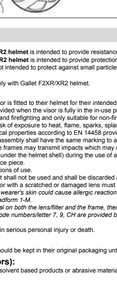
The Safety Company

Accessories user manual Gallet F2XR/XR2

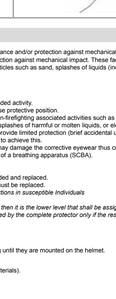
EU representative
MSA Technologies and Enterprise Services GmbH - Thiemannstr. 1, DE – 12059 Berlin

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12,
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
p/n: PQ120201 Rev 04

Installation / Removal



Use



MSA **GB**

GA3704 Clear face shield for Gallet F2XR/XR2 helmet is intended to provide resistance and/or protection against mechanical, liquid chemical and basic physical hazards **GA3703 Mesh face shield for Gallet F2XR/XR2 helmet** is intended to provide protection against mechanical impact. These face shields are not intended to protect against smoke and gas /vapor hazards. Mesh face shield is not intended to protect against small particles such as sand, splashes of liquids (including molten metal), hot solids, electric risks, infrared and ultraviolet radiation.
These visors are intended to be used exclusively with Gallet F2XR/XR2 helmet.

Warning!

- Users should ensure the correct type of visor is fitted to their helmet for their intended activity.
- The safety levels of protection are only provided when the visor is fully in the in-use protective position.
- Mesh face shields are not suitable for wildland firefighting and only suitable for non-firefighting associated activities such as wood cutting, road clearance, etc. Additionally, they should not be used where there is a risk of exposure to heat, flame, sparks, splashes of harmful or molten liquids, or electricity.
- Visors meeting the requirements for electrical properties according to EN 14458 provide limited protection (brief accidental unintended contact with live low voltage conductors), and all component parts of a visor/helmet assembly shall have the same marking to achieve this.
- Visors worn over non-designated corrective frames may transmit impacts which may damage the corrective eyewear thus creating a hazard to the user.
- Keep the visor in standby position (stowed under the helmet shell) during the use of a breathing apparatus (SCBA).
- Do not wear a face shield over an SCBA face piece.
- Service life of visors depends on the conditions of use.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- Visors shall be regularly inspected. Any visor with a scratched or damaged lens shall be replaced.
  - *Materials that come in contact with the wearer's skin could cause allergic reactions in susceptible individuals*
  - *This protector is approved for the headform 1-M.*
  - *If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.*
  - *The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the protective symbols are equal on both the lens and the frame.*
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

Transportation and storage:

Face shields bought separately from helmet should be kept in their original packaging until they are mounted on the helmet.

Cleaning and disinfection (Visors):

Use soapy water and a soft cloth. (Do not use solvent based products or abrasive materials).

Inspection and maintenance:

Warning!

- Failure to follow the recommended inspection procedures can reduce visor performance and result in serious personal injury, disease, illness, or death.
- Do not use a visor that has damage.
- Do not attempt to test the visor. The performance properties of the visor and its components cannot be properly tested by a user in the field.
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

Routine Inspection:

In case of visible damage identified during the daily check (before or after use), such as impacts, significant scratches, coating removal on the shell or visors, melted parts, broken parts, torn straps or paddings, missing components, non-operational moving parts (such as visors or ratchet), etc., the visor should be replaced.

Advanced inspection:

Periodically, perform a complete check of the helmet and accessories with detailed inspection of each critical component. MSA provides upon request a Service and Maintenance manual which details conformity criteria for all safety components of the helmet and parts replacement procedures.

Warning!

- Only a manufacturer-trained organization or an MSA technician can perform advanced inspection.
- Replace any damaged parts only with original MSA parts, as only these original parts are authorized and ensure the performance of the visor.
- MSA recommends that this complete check is performed at least every two (2) years, more regularly in case of intensive use (every year for instance), or each time the helmet and accessories has been exposed to very severe conditions (mechanical impact, very high temperature, direct flame contact, contact with pouring metal or corrosive substances). In cases where frequency of use is very low and none of the mentioned exposures and damages are recorded, an inspection should be performed at least every 4 years.
- Local regulations may apply.
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

End of life/ disposal:

The helmet and accessories must be treated as ordinary industrial waste/non-hazardous waste according to local regulations. For further information contact MSA.

Certification and approvals:

Face shields meet the (EU) 2016/425 regulation on personal protective equipment, as amended to apply in GB, and is certified according to the below standards.
The Declaration of Conformity can be found under the following link: https://MSAsafety.com/DoC
Notified body for module B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, France
Notified body for module D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, France

Standards and Directives:

(EU) 2016/425	Personal protection equipment regulation and Regulation 2016/425 on personal protective equipment.
EN 14458:2018	Personal eye equipment - High performance visors intended only for use with protective helmets (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard for Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices

Marking	Information	Marking	Information
EN 14458:2018,	Reference to applicable standard	1	Optical class/Enhanced optical performance (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identification of the manufacturer/Model identification	16321	Basic use
Date	Month/Year of production	1-M	Applicable head size
(+) or (+)	General use or increased thermal performance (except mesh)	3	Droplets
+ or ☼	Visor type (eye guard / face guard)	6	Streams of liquid
BT	Resistance to high speed particles at extremes of temperature	9	Molten metals and hot solids
–30 °C / +60 °C	Extremes of temperature at which performance has been tested	CH	Chemical resistance
E1/E3	Electrical properties (Conductive head form/Surface resistance)	CT	Impact level C (45 m/s) at extremes of temperature -5°C +55°C
2C-1.2/UL1.2	UV Filtering scale performance with color recognition	ET	Impact level E (120 m/s) at extremes of temperature -5°C +55°C
K	Resistance to damage by fine particles (sand falling)	HMT	Impact level HM at extremes of temperature -5°C +55°C
N	Resistance to fogging		Refer to user manual

Resistance of face shield against liquids has been tested with the following liquids: sulphuric acid, sodium hydroxide, p-xylene, butan-1-ol, n-heptane.

Warranty

Warranty	2 years, parts and labor from the date of purchase
Legal Warranty	For defects and hidden defects according to the conditions stipulated in articles 1641 and pursuant to the Civil Code (in France). Different national regulations may apply.

Fitting Instructions

Installation
1. Insert the visor attachment clips in the rail and push until it clicks. Repeat on the other side.

Removal
2. Push the green locking button and slide back the visor attachment clip out of the rail. Repeat on the other side.

Use
1. Move the face protection visor down by pulling its lower edge until it reaches the in-use position.
2. Return to standby position by pushing the face protection visor up until it reaches the upper stop.

MSA **FR**

L'écran facial transparent GA3704 pour le casque Gallet F2XR/XR2 est conçu pour offrir une résistance et/ou une protection contre les risques mécaniques, chimiques liés aux produits liquides et physiques de base.
L'écran facial grillagé GA3703 pour le casque Gallet F2XR/XR2 est conçu pour offrir une protection contre les impacts mécaniques. Ces écrans faciaux ne sont pas destinés à protéger contre les risques de fumée et de gaz/vapeur. L'écran facial grillagé n'est pas conçu pour protéger contre les petites particules telles que le sable, les projections de liquide (y compris le métal en fusion), les solides chauds, les risques électriques, ainsi que les rayonnements infrarouges et ultraviolets.
Ces écrans faciaux sont destinés à être utilisés exclusivement avec le casque Gallet F2XR/XR2.

Avertissement !

- Les utilisateurs doivent s'assurer que le bon type d'écran est monté sur leur casque.
- Les niveaux de protection indiqués ne sont assurés que lorsque l'écran est entièrement en position de protection au cours de l'utilisation.
- Les écrans faciaux grillagés ne sont pas adaptés à la lutte contre les incendies de forêt et ne conviennent qu'aux activités qui n'y sont pas liées, telles que la coupe du bois, le dégagement des routes, etc. En outre, ils ne doivent pas être utilisés dans les endroits où il existe un risque d'exposition à la chaleur, aux flammes, aux étincelles, aux projections de liquides nocifs ou fondus, ou à l'électricité.
- Les écrans faciaux satisfaisant aux exigences relatives aux propriétés électriques conformément à la norme EN 14458 offrent une protection limitée (bref contact accidentel non intentionnel avec des conducteurs basse tension sous tension), et toutes les parties composantes d'un ensemble visière/casque doivent porter le même marquage pour y parvenir.
- Les écrans portés par-dessus des montures correctrices inadaptées peuvent transmettre des impacts susceptibles d'endommager les lunettes correctrices, ce qui représente un danger pour l'utilisateur.
- Laissez l'écran facial en position d'attente (replié sous la calotte) pendant l'utilisation de l'appareil de protection respiratoire (ARI).
- Ne portez pas d'écran facial sur un masque facial d'ARI.
- La durée de vie utile des écrans dépend des conditions d'utilisation.
- Les protections ayant subi un impact ne doivent pas être utilisées et doivent être éliminées et remplacées.
- Les écrans faciaux doivent être régulièrement inspectés. Tout écran facial dont l'incubant est rayé ou endommagé doit être remplacé.
  - *Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les individus sensibles*
  - *Cette protection est adaptée pour une tête factice 1-M.*
  - *Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur l'oculaire/le filtre et la monture, le niveau le plus bas doit être appliqué à la protection complète.*
  - *Les niveaux de protection correspondant aux codes à chiffre/lettre 7, 9, CH ne sont assurés par la protection complète que si les symboles respectifs sont identiques à la fois sur l'oculaire et sur la monture.*
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Transport et stockage :

Les écrans faciaux achetés séparément du casque doivent être conservés dans leur emballage d'origine jusqu'à ce qu'ils soient montés sur le casque.

Nettoyage et désinfection (écrans) :

Utilisez de l'eau savonneuse et un chiffon doux. (N'utilisez pas de produits à base de solvant ou de matériaux abrasifs).

Inspection et maintenance :

Avertissement !

- Le non-respect des procédures d'inspection recommandées peut réduire les performances de l'écran et entraîner des blessures graves, des maladies ou la mort.
- N'utilisez pas un écran qui a été endommagé.
- N'essayez pas de tester l'écran. Les propriétés de performance de l'écran et de ses composants ne peuvent pas être testées correctement par un utilisateur sur le terrain.
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Inspection de routine :

En cas de dommages visibles constatés lors du contrôle quotidien (avant ou après l'utilisation), comme des impacts, de fortes rayures, un revêtement décapé sur la calotte ou les écrans, des pièces fondues, des pièces cassées, des sangles ou rembourrages déchirés, des composants manquants, des pièces mobiles inopérantes (par ex. écrans ou molette), etc., l'écran doit être remplacé.

Inspection avancée :

Réaliser une vérification complète de ce casque et des accessoires à intervalles réguliers, en inspectant de près chaque composant critique. Sur demande, MSA fournit un manuel d'entretien et de maintenance qui détaille les critères de conformité pour tous les composants de sécurité du casque et les procédures de remplacement des pièces.

Avertissement !

- Seul un organisme formé par le fabricant ou un technicien MSA peut procéder à une inspection avancée.
- Remplacez les parties endommagées uniquement par des pièces d'origine de MSA, car seules celles-ci sont homologuées et assurent la performance de l'écran.
- MSA recommande de réaliser cette vérification complète au moins tous les deux (2) ans, plus régulièrement en cas d'utilisation intensive (tous les ans par exemple), ou à chaque fois que le casque et les accessoires ont été exposés à des conditions d'utilisation très difficiles (impact mécanique, température très élevée, contact direct avec une flamme, contact avec des métaux liquides ou des produits chimiques). Si la fréquence d'utilisation est très faible et qu'aucune des expositions et détériorations mentionnées n'est constatée, il faut réaliser une inspection au moins tous les 4 ans.Des réglementations locales peuvent prévaloir s'appliquer.
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Fin de durée de vie / mise au rebut :

Le casque et les accessoires doivent être traités comme des déchets industriels ordinaires/non dangereux conformément aux réglementations locales. Pour de plus amples informations, veuillez contacter MSA.

Certification et homologations :

Les écrans faciaux sont conformes au règlement (UE) n° 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne, et sont certifiés selon les normes ci-dessous.
La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : https://MSAsafety.com/DoC
Organisme notifié pour le module B : ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Châtellerault, France
Organisme notifié pour le module D (GA3704) : Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, France

Normes et directives :

(UE) 2016/425	Règlement n° 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.
EN 14458:2018	Équipement de protection des yeux - Écrans haute performance uniquement destinés à une utilisation avec des casques de protection (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	Norme nationale américaine pour les équipements de protection individuelle des yeux et du visage dans le cadre professionnel et éducatif

Marquage	Information	Marquage	Information
EN 14458:2018,	Référence à la norme applicable	1	Classe optique/performance optique améliorée (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identification du fabricant/identification du modèle	16321	Utilisation de base
Date	Mois/année de fabrication	1-M	Tour de tête compatible
(+) ou (+)	Utilisation générale ou performance thermique accrue (sauf modèles grillagés)	3	Gouttelettes
+ ou ☼	Type d'écran (protection des yeux / protection du visage)	6	Flots de liquides
BT	Résistance aux particules à grande vitesse à des températures extrêmes	9	Métaux en fusion et solides chauds
-30 °C / +60 °C	Températures extrêmes auxquelles les tests de performance ont été réalisés	CH	Résistance aux produits chimiques
E1/E3	Propriétés électriques (forme de la tête conductrice/résistance de surface)	CT	Niveau d'impact C (45 m/s) à des températures extrêmes (-5°C/+55°C)
2C-1.2/UL1.2	Performance de l'échelle de filtrage UV avec reconnaissance des couleurs	ET	Niveau d'impact E (120 m/s) à des températures extrêmes (-5°C/+55°C)
K	Résistance aux dommages causés par les particules fines (chute de sable)	HMT	Niveau d'impact HM à des températures extrêmes (-5°C/+55°C)
N	Résistance à la buée		Consultez le manuel d'utilisation

La résistance de l'écran facial aux liquides a été testée avec les liquides suivants : acide sulfurique, hydroxyde de sodium, p-xylène, butan-1-ol, n-heptane.

Garantie

Garantie	2 ans, pièces et main-d'œuvre à compter de la date d'achat
Garantie légale	Pour défauts et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du Code Civil (en France). Différentes réglementations nationales peuvent être applicables.

Instructions d'ajustement

Installation
1. Insérez les clips de fixation de l'écran dans le rail et poussez-les jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Répétez l'opération de l'autre côté.

Retrait
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage vert et faites glisser le clip de fixation de l'écran hors du rail. Répétez l'opération de l'autre côté.

Utilisation
1. Déplacez l'écran facial vers le bas en tirant sur son bord inférieur jusqu'à ce qu'il atteigne la position d'utilisation.
2. Revenez en position d'attente en poussant l'écran vers le haut jusqu'à ce qu'il atteigne la butée supérieure.

MSA **DE**

GA3704 Klarer Gesichtsschutzschild für Gallet F2XR/XR2-Helme ist für die Beständigkeit und/oder den Schutz vor mechanischen und grundlegenden physikalischen Gefahren sowie Gefahren durch flüssige Chemikalien vorgesehen.
GA3703 Gitter-Gesichtsschutzschild für Gallet F2XR/XR2-Helme ist für den Schutz vor mechanischen Stößen vorgesehen. Diese Gesichtsschutzschilde sind nicht zum Schutz vor Rauch und Gasen/Dämpfen geeignet. Der Gitter-Gesichtsschutzschild schützt nicht vor kleinen Teilchen wie Sand, Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzenem Metall), heißen Feststoffen, elektrischen Risiken, Infrarot- und Ultraviolettstrahlung.
Diese Visiere sind ausschließlich für die Verwendung mit Gallet F2XR/XR2-Helmen bestimmt.

Warnung!

- Die Benutzer sollten sicherstellen, dass ihr Helm mit dem für die beabsichtigte Tätigkeit korrekten Visier ausgestattet ist.
- Die angegebenen Schutzniveaus werden nur erreicht, wenn sich das Visier vollständig in der schützenden Arbeitsposition befindet.
- Gitter-Gesichtsschutzschilde sind nicht für die Brandbekämpfung in freier Natur und nur für Tätigkeiten geeignet, die nicht mit der Brandbekämpfung zusammenhängen, wie z. B. Holzschnitt, Straßenräumung usw. Außerdem sollten sie nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie Hitze, Flammen, Funken, Spritzern von gefährlichen oder geschmolzenen Flüssigkeiten oder Elektrizität ausgesetzt werden.
- Visiere, die der Norm EN 14458 entsprechen, bieten eine begrenzte Schutz (kurzzeitiger unbeabsichtigter Kontakt mit stromführenden Niederspannungsleitern), und alle Bestandteile einer Visier/Helm-Kombination müssen die gleiche Kennzeichnung aufweisen, um diese zu erfüllen.
- Visiere, die über nicht vorgesehenen Korrekturfassungen getragen werden, können Stoßenwellen übertragen, die die Korrekturbrillen beschädigen können und somit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Halten Sie das Visier beim Einsatz eines Fluchtgerätes in der Bereitschaftsstellung (unter der Helmschale).
- Tragen Sie keinen Gesichtsschutzschild über einer Pressluftatmer-Maske.
- Die Lebensdauer von Visieren ist von den Einsatzbedingungen abhängig.
- Schutzvorrichtungen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und sind zu entsorgen und zu ersetzen.
- Die Visiere sind regelmäßig zu überprüfen. Ein Visier mit zerkratzter oder beschädigter Sichtscheibe muss ersetzt werden.
  - *Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.*
  - *Dieser Protektor ist geeignet für die Kopfform 1-M.*
  - *Wenn die Symbole für die Stoßbeständigkeit auf der Sichtscheibe/dem Filter und dem Visierhalter nicht übereinstimmen, wird die niedrigere Stufe für den gesamten Schutz zugewiesen.*
  - *Die den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH entsprechenden Schutzfunktionen werden von der gesamten Schutzvorrichtung nur erbracht, wenn die entsprechenden Kurzzeichen auf der Sichtscheibe und auf dem Visierhalter identisch sind.*
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Transport und Lagerung:

Separat vom Helm gekaufte Gesichtsschutzschilde sollten in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden, bis sie am Helm montiert werden.

Reinigung und Desinfektion (Visiere):

Verwenden Sie Seifenwasser und ein weiches Tuch. (Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Produkte oder scheuernden Material.)

Überprüfung und Wartung:

Warnung!

- Die Nichteinhaltung der empfohlenen Überprüfungsverfahren kann die Leistung des Visiers beeinträchtigen und zu schweren Verletzungen, Krankheit oder Tod führen.
- Verwenden Sie kein Visier, das beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht, das Visier zu prüfen. Die Leistungseigenschaften des Visiers und seiner Komponenten können von einem Benutzer vor Ort nicht richtig geprüft werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Routineüberprüfung:

Wenn bei der täglichen Überprüfung (vor oder nach der Benutzung) sichtbare Schäden wie Stöße, erhebliche Kratzer, Fehlen der Beschichtung an der Helmschale oder den Visieren, geschmolzene Teile, zerbrochene Teile, gerissene Riemen oder Polster, fehlende Komponenten, nicht funktionierende bewegliche Teile (wie Visiere oder Ratschen) usw. erkannt werden, sollte das Visier ersetzt werden.

Erweiterte Überprüfung:

Führen Sie regelmäßig eine vollständige Überprüfung des Helms und der Zubehörteile durch, mit einer eingehenden Kontrolle aller kritischen Komponenten. MSA stellt auf Anfrage ein Service- und Wartungshandbuch zur Verfügung, mit ausführlichen Konformitätskriterien aller sicherheitsrelevanten Helmkomponenten und den Vorgehensweisen beim Austausch von Teilen.

Warnung!

- Nur ein vom Hersteller geschulter Betrieb oder ein MSA-Techniker kann eine erweiterte Überprüfung durchführen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile ausschließlich durch Originalteile von MSA, da nur diese zugelassen sind und die Funktion des Visiers sicherstellen.
- MSA empfiehlt, diese vollständige Prüfung spätestens alle zwei (2) Jahre durchzuführen, und im Fall intensiver Benutzung (zum Beispiel jedes Jahr, zum Beispiel), oder jedes Mal, wenn der Helm und das Zubehör sehr starken Belastungen ausgesetzt waren (mechanische Einwirkung, sehr hohe Temperatur, direkte Flammeneinwirkung, Kontakt mit geschmolzenen Metall oder Chemikalien). Wenn der Helm selten getragen wurde und keine der angegebenen Belastungen und Beschädigungen aufgezeichnet sind, sollte mindestens alle 4 Jahre eine Überprüfung stattfinden.Es können örtliche Vorschriften gelten.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Ende der Lebensdauer / Entsorgung:

Der Helm und das Zubehör müssen entsprechend den örtlichen Bestimmungen als normaler Industrieabfall / ungefährlicher Abfall behandelt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von MSA.

Zertifizierung und Zulassungen:

Gesichtsschutzschilde erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der für Großbritannien geltenden Fassung und sind nach den unten aufgeführten Normen zertifiziert.
Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: https://MSAsafety.com/DoC
Benannte Stelle für Modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, Frankreich
Benannte Stelle für Modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Frankreich

Normen und Richtlinien:

(EU) 2016/425	Verordnung über persönliche Schutzausrüstung und Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung.
EN 14458:2018	Persönliche Augenschutzausrüstung - Hochleistungsvisiere zur ausschließlichen Verwendung an Schutzhelmen (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard für persönliche Augen- und Gesichtsschutzgeräte für Beruf und Ausbildung

Kennzeichnung	Information	Kennzeichnung	Information
EN 14458:2018,	Verweis auf geltende Norm	1	Optische Klasse/Verbesserte optische Leistung (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Bezeichnung des Herstellers/Modellbezeichnung	16321	Grundlegende Verwendung
Datum	Herstellungsmonat/-jahr	1-M	Geeignete Kopfgröße
(+) oder (+)	Allgemeine Verwendung oder erhöhte thermische Leistung (außer Gitter)	3	Tröpfchen
+ oder ☼	Visiertyp (Augenschutz/Gesichtsschutz)	6	Flüssigkeitsströme
BT	Beständigkeit gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen	9	Schmelzmetalle und heiße Festkörper
-30 °C bis +60 °C	Temperaturextrema, bei denen die Leistung geprüft wurde	CH	Chemikalienbeständigkeit
E1/E3	Elektrische Eigenschaften (leitfähige Kopfform/Oberflächenwiderstand)	CT	Stoßbelastungsstufe C (45 m/s) bei extremen Temperaturen von -5 °C bis +55 °C
2C-1.2/UL1.2	UV-Filterskalenleistung mit Farberkennung	ET	Stoßbelastungsstufe E (120 m/s) bei extremen Temperaturen von -5 °C bis +55 °C
K	Beständigkeit gegen Beschädigung durch feine Teilchen (fallender Sand)	HMT	Stoßbelastungsstufe HM bei extremen Temperaturen von -5 °C bis +55 °C
N	Beständigkeit gegen Beschlagen		Siehe Gebrauchsanleitung

Die Beständigkeit des Gesichtsschutzschildes gegen Flüssigkeiten wurde mit den folgenden Flüssigkeiten geprüft: Schwefelsäure, Natriumhydroxid, p-Xylol, Butan-1-ol, n-Heptan.

Garantie

Garantie	2 Jahre, Teile und Arbeitsleistung, ab dem Kaufdatum
Gesetzliche Garantie	Auf Defekte und verborgene Mängel im Sinne der Art. 1641 ff. des Code Civil (für Frankreich). Es können abweichende nationale Regelungen gelten.

Hinweise zur richtigen Anpassung

Installation
1. Setzen Sie die Visierbefestigungsclips in die Schiene ein und drücken Sie sie, bis sie einrasten. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Demontage
2. Drücken Sie die grüne Verriegelungstaste und schieben Sie den Visierbefestigungsclip nach hinten aus der Schiene. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Verwendung
1. Bewegen Sie das Gesichtsschutzvisier nach unten, indem Sie an der Unterkante ziehen, bis es sich in der Arbeitsposition befindet.
2. Bringen Sie das Gesichtsschutzvisier in die Bereitschaftsstellung, indem Sie es bis zum oberen Anschlag nach oben schieben.

MSA **ES**

La **pantalla facial transparente GA3704 para el casco Gallet F2XR/XR2** está prevista para proporcionar resistencia y/o protección contra riesgos mecánicos, químicos líquidos y físicos básicos.
La **pantalla facial de malla GA3703 para el casco Gallet F2XR/XR2** está prevista para proporcionar protección contra impactos mecánicos. Estas pantallas faciales no están previstas para proteger contra los riesgos provocados por el humo y el gas/vapor. La pantalla facial de malla no está prevista para proteger contra partículas pequeñas como arena, salpicaduras de líquidos (incluido metal fundido), sólidos calientes, riesgos eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta.
Estas pantallas están diseñadas para utilizarse exclusivamente con el casco Gallet F2XR/XR2.

¡Advertencia!

- Los usuarios deben asegurarse de que el tipo de pantalla montado en el casco sea el adecuado para la actividad que se va a realizar.
- Los niveles de protección indicados solo están asegurados cuando la pantalla está completamente en la posición de protección de uso.
- Las pantallas faciales de malla no son aptas para la extinción de incendios de zonas forestales y solo son adecuadas para actividades no relacionadas con la extinción de incendios, como corte de madera, limpieza de carreteras, etc. Además, no deben utilizarse cuando exista riesgo de exposición al calor, llamas, chispas, salpicaduras de líquidos nocivos o material fundido o electricidad.
- Las pantallas que cumplen los requisitos de propiedades eléctricas según la norma EN 14458 proporcionan una protección limitada (breve contacto accidental no intencionado con conductores de baja tensión), y todas las partes que componen un conjunto de pantalla y casco deben tener el mismo marcado para conseguir este criterio.
- Las pantallas utilizadas sobre monturas correctoras no especificas pueden transmitir impactos que podrían dañar las gafas correctoras y, por consiguiente, constituir un riesgo para el portador.
- Mantenga la pantalla en posición de espera (guardada debajo de la coqa) durante el uso de un equipo de protección respiratoria (ERA).
- No use una pantalla facial sobre el adaptador facial de un ERA.
- La vida útil de las pantallas depende de las condiciones de uso.
- Los protectores que hayan sufrido impactos no deben utilizarse, sino desecharse y sustituirse.
- Las pantallas deben inspeccionarse con regularidad. Sustituya las pantallas cuyo visor esté rayado o dañado.
  - *Los materiales que entran en contacto con la piel del portador podrían provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.*
  - *Este protector es apropiado para el tipo de cabeza 1-M.*
  - *Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales en el visor/filtro y la montura, se asignará el nivel inferior al protector completo.*
  - *El protector completo tiene las protecciones correspondientes a los números de codigo/letras 7, 9, CH solo si los símbolos respectivos son iguales tanto en el visor como en la montura.*
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Transporte y almacenamiento:

Las pantallas faciales compradas por separado del casco deben conservarse en su embalaje original hasta que se monten en el casco.

Limpieza y desinfección (pantallas):

Utilice agua con jabón y un paño suave. (No utilice productos con base disolvente ni materiales abrasivos).

Inspección y mantenimiento:

¡Advertencia!

- El incumplimiento de los procedimientos de inspección recomendados puede reducir el rendimiento de la pantalla y provocar lesiones personales graves, enfermedades, dolencias o la muerte.
- No utilice una pantalla que presente daños.
- No intente probar la pantalla. Las propiedades de rendimiento de la pantalla y sus componentes no pueden probarse adecuadamente por un usuario en el campo.
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Inspección rutinaria:

En caso de detectar daños visibles durante la comprobación diaria (antes o después del uso), como pueden ser impactos, arañazos importantes, eliminación del recubrimiento en la coqa o en las pantallas, piezas fundidas, piezas rotas, cintas o rellenos rasgados, ausencia de algún componente, piezas móviles que no funcionan (como las pantallas o el trinquete), etc., es necesario sustituir la pantalla.

Inspección exhaustiva:

Lleve a cabo con regularidad una comprobación completa del casco y de los accesorios con una inspección detallada de cada componente crítico. Bajo pedido, MSA le suministrará un manual de servicio y mantenimiento en el que se detallan los criterios de conformidad para todos los componentes del casco, así como los procedimientos de sustitución de las piezas.

¡Advertencia!

- Solo una organización capacitada por el fabricante o un técnico de MSA pueden realizar una inspección exhaustiva.
- Sustituya cualquier pieza dañada únicamente por piezas originales MSA, ya que las piezas originales son las únicas autorizadas y las que garantizan el rendimiento de la pantalla.
- MSA recomienda la realización de esta comprobación completa cada dos (2) años como mínimo, y con más frecuencia en caso de uso intensivo (por ejemplo, una vez al año), o cada vez que el casco y los accesorios hayan estado expuestos a condiciones muy adversas (impacto mecánico, temperatura muy elevada, contacto directo con llamas, contacto con colada de metal o productos químicos). En los casos en los que la frecuencia de uso sea muy baja y no se registre la frecuencia de uso ni los daños ni exposiciones mencionados, la inspección deberá efectuarse al menos cada 4 años.Es posible que se apliquen los reglamentos locales.
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Final de la vida útil/eliminación:

El casco y los accesorios deben tratarse como residuos industriales normales/residuos no peligrosos conforme a los reglamentos locales. Para más información, póngase en contacto con MSA.

Certificaciones:

Los protectores faciales cumplen con el reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual en su versión modificada para aplicarse en Gran Bretaña y están certificados de acuerdo con las siguientes normas.
La Declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace: https://MSAsafety.com/DoC
Organismo notificado para el módulo B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, Francia
Organismo notificado para el módulo D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francia

Normas y directivas:

(UE) 2016/425	Reglamento sobre equipos de protección individual y reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual.
EN 14458:2018	Equipo de protección personal de los ojos. Viseras de alto rendimiento destinados solo para uso con cascos protectores (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	Norma estadounidense para dispositivos de protección individual de los ojos y el rostro en los lugares de trabajo y las escuelas

Marcado	Información	Marcado	Información
EN 14458:2018,	Referencia a norma aplicable	1	Clase óptica/rendimiento óptico mejorado (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identificación del fabricante/identificación del modelo	16321	Uso básico
Fecha	Mes/año de fabricación	1-M	Tamaño de cabeza aplicable
(+) o (+)	Uso general o rendimiento térmico aumentado (excepto malla)	3	Salpicaduras
+ o ☼	Tipo de pantalla (protección ocular/protección facial)	6	Derrame de líquidos
BT	Resistencia a partículas a alta velocidad a temperaturas extremas	9	Metales fundidos y sólidos calientes
-30 °C / +60 °C	Temperaturas extremas a las que se ha probado el rendimiento	CH	Resistencia química
E1/E3	Propiedades eléctricas (cabeza de ensayo conductora/resistencia superficial)	CT	Nivel de impacto C (45 m/s) a temperaturas extremas de -5 °C a +55 °C
2C-1.2/UL1.2	Rendimiento de la escala de filtrado UV con reconocimiento de color	ET	Nivel de impacto E (120 m/s) a temperaturas extremas de -5 °C +55 °C
K	Resistencia a daños por partículas finas (caída de arena)	HMT	Nivel de impacto HM en temperaturas extremas de -5 °C a +55 °C
N	Resistencia al empañamiento		Consulte el manual de uso y mantenimiento

La resistencia de la pantalla facial a los líquidos ha sido probada con los siguientes líquidos: ácido sulfúrico, hidróxido de sodio, p-xileno, butan-1-ol, n-heptano.

Garantía

Garantía	2 años para las piezas y la mano de obra de partir de la fecha de adquisición
Garantía legal	Para los defectos y defectos ocultos, según las condiciones estipuladas en el artículo 1641 y siguientes del Código Civil (en Francia). Pueden aplicarse reglamentos nacionales distintos.

Instrucciones de colocación

Montaje
1. Introduzca los clips de acoplamiento de la pantalla en el carril y presione hasta que encajen. Repita en el otro lado.

Desmontaje
2. Presione el botón verde de bloqueo y deslice hacia atrás el clip de acoplamiento de la pantalla para extraerlo del carril. Repita en el otro lado.

Uso
1. Baje la pantalla de protección facial tirando de su borde inferior hasta que llegue a la posición de uso.
2. Vuelva a colocar la pantalla de protección facial en su posición de espera empujándola hacia arriba hasta que llegue al tope superior.

MSA **NL**

GA3704 Transparant gelaatsscherm voor Gallet F2XR/XR2 helm is bedoeld om weerstand en/of bescherming te bieden tegen mechanische, vloeibare chemische en elementaire fysieke gevaren.
GA3703 Gelaatsscherm met draadgaas voor Gallet F2XR/XR2 helm is bedoeld om bescherming te bieden tegen mechanische impact. Deze gelaatsschermen zijn niet bedoeld om bescherming te bieden tegen gevaren door rook, gas

- Osiony muszą być kontrolowane regularnie. Każda osiona z poryswonym lub uszkodzonym wizerem musi zostać wymieniona.
  - *Materiały, które mają kontakt ze skórą użytkownika, mogą wywoływać reakcje alergiczne u wrażliwych osób.*
  - *Ten ochraniacz jest odpowiedni dla modelu głowy 1-M.*
  - *Jeżeli symbole poziomów odporności na uderzenia nie są takie same na wizerze/filtrze i ramce, wówczas całemu ochraniaczowi należy przypisać niższy poziom.*
  - *Ochrona odpowiadająca numerom/literom kodowym 7, 9, CH jest zapewniana tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są takie same zarówno na wizerze, jak i na ramce.*
- Niepoprawnie używane tych odczepień może spowodować poważne urazy ciała, a nawet śmierć.

Transport i przechowywanie:

Osiony twarzy zakupione oddzielnie od hełmu powinny być przechowywane w oryginalnym opakowaniu do czasu zamontowania ich na hełmie.

Czyszczenie i dezynfekcja osiony:

Użyć wody z mydłem i miękkiej szmatki. (Nie stosować produktów na bazie rozpuszczalników lub materiałów ściernych).

Kontrola i konserwacja:

Ostrzeżenie!

- Niestosowanie się do zalecanych procedur inspekcji może spowodować pogorszenie skuteczności działania osiony i prowadzić do poważnych obrażeń ciała, chorób lub śmierci.
- Nie używaj osiony, która jest uszkodzona.
- Nie próbuj testować osiony. Nie ma możliwości sprawdzenia właściwości użytkowych osiony i jej elementów w odpowiedni sposób przez użytkownika w terenie.
- Niepoczynające tego ostrzeżenie może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

Kontrola rutynowa:

W przypadku stwierdzenia widocznego uszkodzenia w czasie kontroli codziennej (przed każdym użyciem), takiego jak zderzenia, znaczne zarysowania, zerwanie powłoki na skutek lub osłonach, stopione części, uszkodzone części, rozerwane paski lub wysiódki, brakujące elementy, niedziałające ruchome części (takie jak osiony lub pokrętło) itp., osiony należy wycofać z użytku.

Kontrola szczegółowa:

Okresowo wykonać pełną, szczegółową kontrolę hełmu i akcesoriów poświęcając szczególną uwagę każdemu elementowi o znaczeniu krytycznym. Firma MSA może na żądanie dostarczyć instrukcję serwisowania i konserwacji, w której są szczegółowo opisane kryteria zgodności dla wszystkich komponentów zabezpieczających tego hełmu i procedury wymiany części.

Ostrzeżenie!

- Kontrolę szczegółową może przeprowadzić tylko organizacja przeszkolona przez producenta lub technik MSA.
- Każda uszkodzona część musi być wymieniona na oryginalne części zamienne MSA, gdyż tylko one są autoryzowane i gwarantują właściwe działanie osiony.
- Firma MSA zaleca, aby pełną kontrolę była wykonywana co 2 (dwa) lata lub częściej w przypadku intensywnej eksploatacji (na przykład co roku), lub po każdym wystawieniu hełmu na bardzo ciężkie warunki (uderzenie mechaniczne, bardzo wysoka temperatura, bezpośredni kontakt z płomieniem, kontakt ze stopionymi metalami lub substancjami chemicznymi). Jeśli częstotliwość jest niska i nie występują wymienione powyżej zagrożenia i uszkodzenia, kontrolę należy przeprowadzać co najmniej co 4 lata. Mogą obowiązywać inne lokalne przepisy.
- Niepoczynające tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy ciała, a nawet śmierć.

Zakończenie użytkowania/utylizacja:

Hełm i jego akcesoria należy traktować jako zużyty odpad przemysłowy/inny niż niebezpieczny zgodnie z lokalnymi przepisami. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy MSA.

Certyfikaty i pozwolenia:

Osiony twarzy spełniają wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, ze zmianami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii oraz są certyfikowane zgodnie z poniższymi normami.
Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym tekstem: https://MSAsafety.com/DoC
Jednostka notyfikowana dla modułu B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, Francja
Jednostka notyfikowana dla modułu D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francja

Normy i dyrektywy:

(UE) 2016/425	Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej i rozporządzenie 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej
EN 14458:2018	Indywidualne środki ochrony oczu - Osiony i wysokiej wydajności przeznaczone wyłącznie do stosowania z hełmami ochronnymi (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	Amerykańska norma krajowa dotycząca zawodowych i edukacyjnych środków ochrony indywidualnej oczu i twarzy

Oznaczenie	Informacje	Oznaczenie	Informacje
EN 14458:2018,	Odniesienie do odp. normy	1	Klasa optyczna/Zwiększona wydajność optyczna (ISO 16321)
MSA/GA3702/GA3703/GA3704	Identyfikacja producenta/identyfikacja modelu	16321	Użycie podstawowe
Data	Miesiąc/rok produkcji	1-M	Odpowiedni rozmiar głowy
(+) lub (+)	Ogólne zastosowanie lub zwiększona wydajność cieplna (oprócz siatki)	3	Krople
* lub ☺	Typ osiony (osiona oczu/twarzy)	6	Strumienie cieczy
BT	Odporność na cząstki poruszające się z dużą prędkością w ekstremalnych temperaturach	9	Roztopione metale i gorące ciała stałe
–30°C/+60°C	Skrajne temperatury, w których testowano działanie	CH	Odporność na substancje chemiczne
E1/E3	Właściwości elektryczne (forma gliwicy przewodzącego powierzchniowa)	CT	Poziom uderzenia E (120 m/s) przy ekstremalnych temperaturach -5°C /+55°C
2C-1.2/UL1,2	Skala wydajności filtra UV z rozpoznawaniem kolorów	ET	Poziom uderzenia E (120 m/s) przy ekstremalnych temperaturach -5°C /+55°C
K	Odporność na uszkodzenia przez drobne cząstki (spadający piasek)	HMT	Poziom uderzenia HM przy ekstremalnych temperaturach -5°C /+55°C
N	Odporność na parowanie		Patrz instrukcja obsługi

Odpomość osiony twarzy na działanie cieczy została przetestowana z następującymi cieczami: kwas siarkowy, wodorotlenek sodu, p-ksylen, butan-1-ol, n-heptan.

Gwarancja

Gwarancja	2 lata od daty zakupu – obejmuje części zamienne oraz serwis
Gwarancja prawna	W zakresie defektów oraz wad ukrytych w rozumieniu warunków zawartych w artykule 1641 Kodeksu Cywilnego (we Francji). Mogą obowiązywać różne przepisy krajowe.

Instrukcje dotyczące dopasowania

Montaż

1. Włożyć zaczepy mocujące osłonę w szynę i wcisnąć aż do zatrzaśnięcia. Powtórzyć czynność po drugiej stronie.

Wyjmowanie

1. Zacisnąć zaczepy blokujący i wysunąć z szyny zaczepy mocujące osłonę. Powtórzyć czynność po drugiej stronie.

Zastosowanie

1. Przesunąć osłonę twarzy w dół, ciągnąc za jej dolną krawędź, aż osiągnie pozycję użytkową.
2. Przywrócić do pozycji gotowości, przesuwając osłonę twarzy do góry, aż osiągnie górny ograniczник.

MSA RS

GA3704 Providni štitnik za lice za šlem Gallet F2XR/XR2 je namenjen da obezbedi otpornost UV zračenja od mehaničkih, tečnih hemijskih i osnovnih fizičkih opasnosti.
GA3703 Mrežasti štitnik za lice za šlem Gallet F2XR/XR2 je namenjen za zaštitu od mehaničkih udara. Ovi štitnici za lice nisu namenjeni da budu u kontaktu sa parom. Mrežasti štitnik za lice nije namenjen zaštiti od malih čestica kao što su pesak, prskanja tečnosti (uključujući rastopljeni metal), vruće čvrste materije, električne opasnosti, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja.

Ovi uputstvo se namenjuju isključivo za upotrebu sa šlemom Gallet F2XR/XR2.

Upozorenje!

- Korisnici treba da budu sigurni da je na njihov šlem postavljen odgovarajući tip vizira za predviđenu aktivnost.
- Navedeni nivoi zaštite pružaju se samo kada je vizir u potpunosti u položaju za zaštitu tokom upotrebe.
- Mrežasti štitnici za lice nisu pogodni za gašenje požara u divljini i pogodni su samo za aktivnosti koje nisu povezane s gašenjem požara, poput gašenja ćelija ili. Pored toga, ne smeju se koristiti tamo gde postoji rizik od izlaganja toplotI, plamenu, varnicama, prskanju tečnosti ili rastopljenih tečnosti ili električnoj energiji.
- Vizir koji ispunjavaju zahteve standarda EN 14458 za elektrina svojstva obezbeđuju ograničenu zaštitu (kratak, slučajni kontakt sa niskonaponskim provodnicima pod naponom), a svi delovi sklopa vizir/šlema moraju imati iste oznake da bi se to postojalo.
- Vizir, koji se nose preko korektivnih okvira koji nisu propusnici, mogu pružiti uže kuji može oštetiti korektivne naočare, dovoditi korisnika u opasnost.
- Kada se koristi aparat za disanje (samostalni izolacioni aparat), vizir treba držati u stanju pripravnosti (čuva ispod školjke šlema).
- Ne nosite štitnik za lice preko dela samostalnog izolacionog aparata koji ide na lice.
- Vek trajanja vizira zavisi od uslova upotrebe.
- Štitnici koji su bili izloženi udaru ne smeju se koristiti i moraju se baciti i zameniti.
- Vizire treba redovno pregledavati. Svaki vizir sa ogrebanim ili oštećenim delovima treba odmah da se zameni.
  - *Materijali koji dolaze u kontakt s kožom nosioca mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba*
  - *Ovaj štitnik odgovara za model glave 1-M.*
  - *Ako simboli nivoa udara nisu isti na sočivu/filtru i na okviru, onda se kompletnom štitniku dodeljuje niži nivo.*
  - *Zaštita koje odgovaraju kodnim brojevima/slovima 7, 9, CH obezbeđena su samo kompletnim štitnikom samo ako su odgovarajući simboli jednaki i na sočivu i na okviru.*
- Nepoštovanje ovih upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

Transport i čuvanje:

Štitnike za lice, kupljene odvojeno od šlema, treba držati u originalnom pakovanju dok se ne montiraju na šlem.

Čišćenje i dezinfekcija (Viziri):

Koristite sapunicu i meku krpu. (Nemojte koristiti rastvarače ili abrazivne materijale).

Inspekcija i održavanje:

Upozorenje!

- Nepoštovanje preporučenih postupaka inspekcije može smanjiti performanse vizira i dovesti do ozbiljnih telesnih povreda, bolesti ili smrti.
- Ne koristite vizir koji je oštećen.
- Ne pokušavajte testirati. Korisnik ne može na terenu pravilno ispitati karakteristike performansi vizira i njegovih komponenti.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili smrti.

Rutinska inspekcija:

U slučaju ošćenja ožiljenja, utvrđenog tokom svakodnevnog pregleda (pre ili nakon upotrebe), kao što su udari, jake ogrebotine, otpadanje premaza na školji ili na viziru, rastopljeni delovi, odlomljeni delovi, pokidane trake ili jastučić, nedostatak komponenti, nefunkcionalni pokretni delovi (kao vizir ili nazubljeni točak), itd., vizir treba da se zameni.

Upozorenje!

- Naprednu inspekciju može izvršiti samo organizacija koja je obučena od proizvođača i tehničar iz MSA.
- Zamenite sve oštećene delove isključivo originalnim MSA delovima, jer su samo oni odobreni i obezbeđuju performanse vizira.
- MSA preporučuje da se kompletna prvobitna dvogodišnja najmanje svake dve (2) godine, a u slučaju intenzivne upotrebe još češće (na primer, svake godine) ili svaki put kada šlem i dodatna oprema budu izloženi teškim uslovima (mehanički udari, visoka visoka temperatura, direktan kontakt s plamenom, dodir sa rastopljenim metalom ili hemikalijama). U slučajevima retke upotrebe i kada nema njednog od navedenih uticaja i oštećenja, neophodna je inspekcija svake 4 godine.Mogu važiti lokalni propisi.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

Kraj veka / bacanje:

Šlem i dodata oprema se moraju tretirati kao otpad industrijski/bezopasan otpad u skladu sa lokalnim propisima. Za više informacija obratite se kompaniji MSA.

Sertifikati i odobrenja:

Vizir za lice ispunjavaju propisi (EU) 2016/425 i Uredbu 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, u skladu sa izmenama za korišćenje u Velikoj Britaniji, i sertifikovani su prema dole navedenim standardima
Izjava o usklađenosti je dostupna na sledećoj vezi: https://MSAsafety.com/DoC
Ovlašćeni organ za modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, Francuska
Ovlašćeni organ za modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francuska

Standardi i direktive:

(EU) 2016/425	Pravilnik o ličnoj zaštitnoj opremi i Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi.
EN 14458:2018	Lična zaštita za oči - viziri visokih performansi namenjeni samo za upotrebu sa zaštitnim šlemovima (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	Američki nacionalni standard za profesionalne i obrazovne lične zaštitne uređaje za oči i lice

Oznaka	Informacije	Oznaka	Informacije
EN 14458:2018,	Referenca za važeni standard	1	Optička klasa/Poboljšane optičke performanse (ISO 16321)
MSA/GA3702/GA3703/GA3704	Identifikacija proizvođača/modela	16321	Osnovna upotreba
Datum	Mesec/godina proizvodnje	1-M	Odgovarajuća veličina glave
(+) ili (+)	Opšta upotreba ili povećane toplotne performanse (osim mrlže)	3	Kapljice
* ili ☺	Tip vizira (zaštita očiju / zaštita lica)	6	Mlazovi tečnosti
BT	Otpornost na čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	9	Rastopljeni metali i vrele čvrste materije
–30°C / +60 °C	Ekstremne temperature na kojima su testirane performanse	CH	Hemijska otpornost
E1/E3	Električna svojstva (provodna otpornost modela glave/površine)	CT	Nivo udara C (45 m/s) na ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
2-C1.2/UL1,2	Performanse skale UV filtrirnja sa prepoznavanjem boja	ET	Nivo udara E (120 m/s) na ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
K	Otpornost na oštećenja sitnim česticama (padanje peska)	HMT	Nivo udara HM na ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
N	Otpornost na zamagljivanje		Pogledaj uputstvo za korisnika

Otpornost štitnika za lice na tečnosti testirana je sa sledećim tečnostima: sumporna kiselina, natrijum hidroksid, p-kšilen, butan-1-ol, n-heptan.

Garancija

Garancija	2 godine, delovi i rad od datuma nabavke
Zakonska garancija	Za defekte i skrivene defekte u skladu sa uslovima, utvrđenim u članovima 1641 i u skladu sa gradanskim zakonikom (u Francuskoj). U drugim zemljama mogu važiti različiti nacionalni propisi.

Uputstva za nameštanje

Instalacija

1. Umetnite stezaljke za povezivanje u šinu i gurajte dok ne klikne. Ponovite na drugoj strani.

Uklanjanje

1. Pritisnite zelenu dugme za zaključavanje i prevucite nazad stezaljku za povezivanje iz šina. Ponovite na drugoj strani.

Upotreba

1. Povucite vizir za zaštitu lica nadole tako što ćete povući ripegovu donju ivicu dok ne dostignete položaj za upotrebu.
2. Vratite u stanje pripravnosti tako što ćete gurnuti vizir za zaštitu lica sve dok ne stigne do gornje granice.

MSA SK

Priehľadný trávový štít GA3704 pre prilbu Gallet F2XR/XR je určený na zabezpečenie odolnosti ailebo ochrany pred mechanickými, kvapalinými chemickými a základnými fyzikálnymi nebezpečenstvami.
Sieťovaný trávový štít GA3703 pre prilbu Gallet F2XR/XR2 je určený na ochranu pred mechanickými nárazmi. Tieto trávové štíty nie sú určené na ochranu pred nebezpečenstvom dymu a plynov/výparov. Sieťový trávový štít nie je určený na ochranu pred malými časticami, ako je piesok, striekajúce kvapaliny (vrátane roztaveného kovu), horúce pevné látky, elektrické riziká, infračervené a ultrafialové žiarenie.
Tieto ochranné štíty sú určené výlučne na použitie s prilbami Gallet F2XR/XR2.

Varovanie!

- Používatelia by sa mali uistiť, že na prilbe je namontovaný správny typ ochranného štítu pre ich plánovanú činnosť.
- Uvedené úrovne ochrany sa poskytujú len vtedy, keď je ochranný štít v plnej miere v ochrannej polohe počas používania.
- Sieťové trávové štíty nie sú vhodné na hasenie požiarov v prírodnom prostredí a sú vhodné len na činnosti, ktoré nesúvisia s hasením požiarov, ako je rezanie dreva, čistenie ciest atď. Okrem toho by sa nemali používať tam, kde hrozí riziko vystavenia teplu, plameňu, iskrám, striekajúcim škodlivým alebo roztaveným kvapalinám alebo elektrickému prúdu.
- Ochranné štíty, ktoré spĺňajú požiadavky na elektrické vlastnosti podľa normy EN 14458, poskytujú obmedzenú ochranu (krátky náhodný neúmyselný kontakt s vodičmi nízkeho napätia pod napätím) a všetky súčasti zostavy štítu/prilby musia mať rovnaké označenie, aby sa dosiahla táto ochrana.
- Ak sa štít nosí na korekčných okuliaroch neurčených špecificky na tento účel, nárazy sa môžu preniesť na okuliare a poškodiť ich, čím vznikne nebezpečenstvo pre osobu, ktorá štít používa.
- Počas používania dezinfekcie pristroja (SCBA) maje štít v pohotovostnej polohe (uložený pod škrupinou prilby).
- Na hrdrovej časti SCBA nenoste trávový štít.
- Prevádzková životnosť štítov závisí od podmienok používania.
- Chrániče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť.
- Ochranné štíty sa musia pravidelne kontrolovať. Každý ochranný štít s poškriabanými alebo poškodenými skrom sa musí vymeniť.
  - *Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu vyvolať alergické reakcie u citlivých jedincov*
  - *Tento chránič je vhodný pre hlavovú formu 1-M.*
  - *Ak nie sú symboly úrovne rázovej ochrany na ľadovkefiltroch aj na rámi, potom celému chrániču bude priradená nižšia úroveň.*
  - *Ochranné prvky zodpovedajúce kódovým číslam/písmenám 7, 9, CH sú zabezpečené kompletným chráničom iba vtedy, ak sú príslušné symboly rovnaké na ľadovkách aj rámi.*
- Nerešpektovanie týchto varovaní môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Prepravа a skladovanie:

Trávové štíty zakúpené samostatne bez prilby by sa mali uchovávať v pôvodnom obale, kým sa nenamontujú na prilbu.

Čistenie a dezinfekcia (ochranné štíty):

Používajte mydlovú vodu a mäkkú handričku. (Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel ani abrazívne materiály).

Kontrola a údržba:

Varovanie!

- Nerešpektovanie odporúčaných postupov kontroly môže znížiť výkon štítu a viesť k vážnym zraneniam, chorobám alebo smrti.
- Nepoužívajte poškodený štít.
- Nepokúšajte sa testovať štít. Vykonnostné vlastnosti ochranného štítu a jeho komponentov nemôže používateľ v teréne riadne otestovať.
- Nerešpektovanie týchto varovaní môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti.

Bežná kontrola:

V prípade zistenia viditeľného poškodenia počas dennej kontroly (pred alebo po použití), napríklad nárazov, viditeľných škrabancov, odstránenia povrchovej vrstvy na škrupine alebo štítoch, roztavených častí, zlomených častí, roztrhnutých remienkov alebo vypchávok, chýbajúcich komponentov, nefunkčných pohyblivých častí (napríklad štítov alebo zábradlí) atď. sa štít musí vymeniť.

Pokročilá kontrola:

Pravidelne vykonávajte kompletnú kontrolu prilby a príslušenstva s podrobným preskúmaním každého kritického komponentu. Spoločnosť MSA na vyžiadanie poskytuje Návod na servis a údržbu, v ktorom sú podrobne uvedené kritériá súladu s normami pre všetky bezpečnostné komponenty prilby a postupy pre vymieranie dielov.

Varovanie!

- Pokročilú kontrolu môže vykonať len organizácia vyškolená výrobcom alebo technik spoločnosti MSA.
- Všetky poškodené súčasti vymeňte za originálne súčasti MSA, pretože iba tieto originálne súčasti sú schválené a zaručujú funkčnosť ochranného štítu.
- Spoločnosť MSA odporúča, aby sa táto kompletná kontrola vykonala minimálne raz za dva (2) roky, v prípade intenzívneho používania častejšie (napríklad raz za rok), alebo vždy, keď bola príšba a príslušenstvo vystavené veľmi náročným podmienkam (mechanický náraz, veľmi vysoká teplota, priamy kontakt s ohňom, kontakt s roztavenými kovom alebo chemikáliami). Ak je frekvencia používania veľmi nízka a neboli zaznamenané žiadne z uvedených expozícií a poškodení, kontrolu by sa mala vykonať minimálne každé 4 roky.Môžu sa uplatňovať miestne nariadenia
- Nerešpektovanie týchto varovaní môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Likvidácia po skončení životnosti:

S prilbou a príslušenstvom sa musí zaobchádzať ako s bežným priemyselným odpadom/bezpečným odpadom podľa miestnych predpisov. Ďalšie informácie získate od spoločnosti MSA.

Certifikácia a schválenia:

Ochranné štíty na tvár spĺňajú nariadenie (EU) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v znení neskorších predpisov platných vo Veľkej Británii a sú certifikované podľa nižšie uvedených noriem.
Vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: https://MSAsafety.com/DoC
Notifikovaný orgán pre modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, Francúzsko
Notifikovaný orgán pre modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francúzsko Nemecká sa zmenšuje:

Normy a smernice:

(EU) 2016/425	Nariadenie o osobné ochranné prostriedky a technické predpisy 2016/425 o OOP.
EN 14458:2018	Osobné ochranné prostriedky pre oči - Vysokovýkonné štíty určené len na použitie s ochrannými prilbami (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	Americká národná norma pre osobné ochranné prostriedky očí a tvárе určené na prácu a vzdelávanie

Označenie	Informácie	Označenie	Informácie
EN14458:2018,	Odkaz na platnú normu	1	Optická triedaVylepšený optický výkon (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/ GA3704	Označenie výrobcu/označenie modelu	16321	Základné použitie
Dátum	Mesiac/rok výroby	1-M	Použiteľná veľkosť hlavy
(+) alebo (+)	Všeobecné použitie alebo zvýšený tepelný výkon (okrem sieťoviny)	3	Kvapky
* alebo ☺	Typ ochranného štítu (chránič očí/chránič tvárе)	6	Prúdy kvapaliny
BT	Odolnosť proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách	9	Tekuté kovy a žeravé pevné látky
-30 °C/+60 °C	Extrémy teplôt, pri ktorých sa testovali výkon	CH	Chemická odolnosť
E1/E3	Elektrické vlastnosti (har vodivej hlavy/povrchový odpor)	CT	Úroveň nárazu C (45 m/s) pri extrémnych teplotách -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Výkon UV filtračnej stupnice s rozpoznávaním farieb	ET	Úroveň nárazu E (120 m/s) pri extrémnych teplotách -5 °C +55 °C
K	Odolnosť voči poškodeniu jemnými časticami (padajúci piesok)	HMT	Úroveň nárazu HM pri extrémnych teplotách -5 °C +55 °C
N	Odolnosť voči zahmlievaniu		Pozri používateľskú príručku

Odolnosť hrávového štítu proti kvapalinám bola testovaná s týmito kvapalinami: kyselina sírová, hydroxid sodný, p-xylén, bután-1-ol, n-heptán.

Záruka

Záruka	2 roky, súčasť a práca počas prvého roka
Zákonná záruka	Na kazy a skryté kazy podľa podmienok stanovených v článkoch podľa občianskeho zákonníka (vo Francúzsku). Môžu platiť odlišné štátne predpisy

Pokyny na nasadenie

Inštalácia

1. Vložte svorky na upevnenie štítu do lišty a zatlačte, kým nezacvaknú. Opakujte na druhej strane.

Odstránenie

2. Stlačte zelené zaisťovacie tlačidlo a svorku na upevnenie štítu vysuňte z lišty. Opakujte na druhej strane.

Použitie

1. Posuňte ochranný trávový štít smerom nadol potiahnutím za jeho spodný okraj, kým sa nedostane do polohy na použitie.
2. Do pohotovostnej polohy ho vráťte tak, že zatlačíte ochranný trávový štít nahor, až kým nedosiahne horný zarážku.

MSA SI

Prosojni obrazlni štitnik GA3704 za čelado Gallet F2XR/XR2 je namenjen zagotavljanju odpornosti in/ali zaščite proti mehanskim udarom. Ta obrazna ščitnika nista predvidena za zaščito pred nevarnostmi zarad dima in plinov/hlapov. Mrežni obrazni ščitnik ni predviden za zaščito pred majhnimi delci, npr. peskom, brizgo tekočin (vključno s staljenim kovinom), vročimi trdnimi snovmi, električnimi nevarnostmi, in ultravijoličnim sevanjem.
Ti vizirji so namenjeni izključno uporabi s čelado Gallet F2XR/XR2.

Opozorilo!

- Uporabniki morajo poskrbeti, da je na čeladi nameščen vizir ustreznega tipa za predvideno uporabo.
- Navedene stopnje zaščite so zagotovljene samo, če je vizir med uporabo v celoti v zaščitnem položaju.
- Mrežni obrazni ščitniki niso primerni za uporabo pri gašenju požarov v naravi in so primerni samo za dejavnosti, ki niso povezane z gašenjem požarov, kot so sečnja lesa, čiščenje cest ipd. Poleg tega jih ne smete uporabljati v prehrani, ko obstaja nevarnost izpostavljenosti vročim, plamenu, iskram, obrizgom škodljivih oz. staljenih tekočin ali električnemu toku.
- Vizirji, ki izpolnjujejo zahteve glede električnih lastnosti v skladu s standardom EN 14458, nudijo omejeno zaščito (kratek naključen nenameren stik z nizkonapetostnimi vodniki pod napetostjo), ki pa jo je mogoče zagotoviti le, ko so vsi deli sklopa vizirja/čelade.
- Vizirji, ki se nosijo čez korekcijska očala, lahko premesijo silo udarca in poškodujejo korekcijska očala, pri tem pa nastane nevarnost za poškodbo.
- Med uporabo dihalnega aparata (SCBA) naj bo vizir v položaju pripravljenosti (pomaknjen pod lupino čelade).
- Obraznega ščitnika ne nosite čez obrazni del naprave SCBA.
- Doba uporabe vizirjev je odvisna od razmer uporabe.
- Ščitniki, ki so bili izpostavljeni udarcem, ne smete uporabljati; zavrzite jih in zamenjajte.
- Vizirje je treba redno pregledovati. Vizir, ki je opraskan ali poškodovan, je treba zamenjati.
  - *Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, lahko pri občutljivih uporabnikih povzročijo alergijske reakcije*
  - *Ta zaščita je primerna za čelilo glave 1-M.*
  - *Če simboli za stopnjo udarca niso enaki na leči/filtru in okvirju, se celotnemu ščitniku dodeli nižja stopnja.*
  - *Zaščite, ki ustrezajo kodnim številkam/črkam 7, 9, CH, zagotavlja celoten ščitnik samo, če so ustrezni simboli enaki na leči in na okvirju.*
- Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Transport in skladiščenje:

Obrazne ščitnike, kupljene ločeno od čelade, je do namestitve na čelado treba hraniti v prvotni embalaži.

Čiščenje in razkuževanje (vizirjev):

Uporabite milnico in mehko krpo. (Ne uporabite izdelkov na osnovi topil ali abrazivnih sredstev.)

Pregled in vzdrževanje:

Opozorilo!

- Neupoštevanje priporočenih postopkov pregleda lahko zmanjša stopnjo zaščite vizirja in privede do hudih telesnih poškodb, bolezni, obolenja ali smrti.
- Če je vizir poškodovan, ga ne uporabite.
- Vizirja ne preizkušajte sami. Uporabnik na terenu ne more ustrezno preskusiti lastnosti zaščite vizirja in njegovih sestavnih delov.
- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Rutinski pregled:

Ce se med vsakodnevnim pregledom (pred uporabo ali po njej) ugotovijeve vidne poškodbe, denimo zaradi udarcev, opazne praske, uničen premaz na lupini ali vizirjih, staljeni deli, odtrgani deli, strgani jermeni ali obloge, manjkajoči deli, nedelujoči gibljivi deli (denimo vizirji ali zaskočka) in podobno, je treba vizir zamenjati.

Napredni pregled:

Redno izvajajte poglobljeni pregled čelade in dodatkov s podrobnim pregledom vsakega pomembnega dela. Pri MSA lahko naročite pirročnik za servis in vzdrževanje, v katerem so podrobno opisana merila za izpolnjevanje skladnosti za vse varnostne dele čelade in postopki zamenjave delov.

Opozorilo!

- Neprejemi pregled sme izvesti samo organizacija z osebjem, ki ga je usposobil proizvajalec, ali tehnik MSA.
- Morebitne poškodovane dele zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli MSA, saj so samo ti potrjeni in zagotavljajo ustrezno stopnjo zaščite vizirja.
- Podjetja MSA priporočajo, da se celotna prvotna dvoletna, najmanj na dve (2) leti, oziroma pogosteje v primeru intenzivne uporabe, denimo vsako leto, ali vsakič, ko bi čelada in dodatki izpostavljeni zelo neugodnim razmerem, denimo mehanskemu vplivu, zelo visoki temperaturi, neposrednemu stiku z ognjem, taleči kovini ali kemikalijam. Če je pogostost uporabe čelade zelo nizka in ni bilo nobenega od navedenih in izpostavljenega predhodno navedenem razmeram ter ni zabeleženih poškodb čelade, je pregled treba izvesti najmanj na 4 leta Lahko velja lokalna zakonodaja.
- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Konec uporabe/odstranjevanje:

Izrabljeno čelado in dodatke odstranite med navadne industrijske odpadne/nenevarne odpadke skladno z lokalnimi predpisi. Čele impratvanja, se lahko obrnete na MSA.

Certifikat in odobritve:

Obrazni ščitniki izpolnjujejo direktivo Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi, kakor je bilo spremenjeno za uporabo v Veliki Britaniji, in so certificirani skladno s spodaj navedenimi standardi.
Izjava o skladnosti je na voljo na povezavi: https://MSAsafety.com/DoC
Priglašeni organ za modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Santal, 86100 Chatellerault, Francija
Priglašeni organ za modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francija

Standardi in direktive:

(EU) 2016/425	Uredba o osebni varovalni opremi in Uredba 2016/425 o osebni varovalni opremi.
EN 14458:2018	Osebna oprema za varovanje oči – Vizirji z visoko stopnjo zaščite, namenjeni le uporabi z zaščitnimi čeladami (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022	(GA3704)
Z87.1:2020	Ameriški nacionalni standard za poklicne in izobrazvne lične zaščitne uredeje za oči i lice

Oznaka	Informacije	Oznaka	Informacije
EN 14458:2018,	Sklicevanje na veljaven standard	1	Optični razred/Izboljšana optična zmogljivost (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikacija proizvajalca/identifikacija modela	16321	Osnovna uporaba
Datum	Mesec/leto proizvodnje	1-M	Ustrezna velikost glave
(+) ali (+)	Splošna uporaba ali izboljšana učinkovitost toplotne zaščite (razen mrzlih vizirjev)	3	Kapljice
* ali ☺	Vrsta vizirja (ščitnik za oči/ščitnik za obraz)	6	Tokovi tekočine
BT	Odpornost proti hitrim delcem pri skrajnih temperaturah	9	Staljena kovina in vroče trdne snovi
–30 °C/+60 °C	Skrajne temperature, pri katerih je bila preskušena zaščita	CH	Odpornost na kemikalije
E1/E3	Električne lastnosti (prevodnost del/površinska odpornost)	CT	Stopnja udarca C (45 m/s) pri ekstremnih temperaturah -5 °C, +55 °C
2-C.1/2UL1,2	Učinkovitost filtriranja UV svetlobe z zaznavanjem barv	ET	Stopnja udarca E (120 m/s) pri ekstremnih temperaturah -5 °C, +55 °C
K	Odpornost proti poškodbam zaradi drobnih delcev (padanje peska)	HMT	Stopnja udarca HM pri ekstremnih temperaturah -5 °C, +55 °C
N	Odpornost proti rosenju		Glejte priročnik

Odpornost obraznega ščitnika proti tekočinam je bila preizkušena z naslednjimi tekočinami: Zveplova kislina, natrijev hidroksid, p-kšilen, butan-1-ol, n-heptan.

Jamstvo

Jamstvo	2 leti, za komponente in delo od datuma nakupa
Zakonsko določena garancija	Za napake in skrite napake skladno z določili iz členov 1641 in civilnim zakonikom v Franciji. Lahko veljajo drugačne nacionalne zakonodaje.

Navodila za namestitev

Namestitev

1. Vstavite pritrditvene sponke vizirja v nosilec in jih potisnite, da se zaskočijo. Ponovite na drugi strani.

Odstranitev

2. Pritisnite zelen zapornі gumb in pritrditveno sponko vizirja potisnite nazaj iz nosilec. Ponovite na drugi strani.

Uporaba

1. Vizir za zaščito obraza pomaknite navzdol tako, da potegnete njegov spodnji rob v delovni položaj.
2. Vizir za zaščito obraza vrnite v položaj pripravljenosti tako, da ga potiskate navzgor, dokler ne doseže zgornje končne leže.

MSA RU

Прозрачный лицевой щиток GA3704 для касок Gallet F2XR/XR2 предназначен для обеспечения устойчивости к механическим воздействиям и/или защиты от жидких химических веществ и основных физических опасностей.
Сетчатый лицевой щиток GA3703 для касок Gallet F2XR/XR2 предназначен